



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Domanda di revisione35394
10 AGO. 1967

Il sottoscritto Pasquale Besozzi residente a Roma
 Via B. Eustachio, 5 legale rappresentante della Ditta I.N.D.I.E.F.
 con sede a Roma - Via Lazio 9, domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione
 della pellicola intitolata: "SOMMAREN MED MONIKA" (Monica e il desiderio)

Versione Originale

della marca: Svensk Filmindustri nazionalità Svedese
 dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri accertata metri I.N.D.I.E.F. S.p.A.
Il Presidente
 Roma, li 10/8/1967 p. Besozzi

U. Terenzi - Roma, 4 Fontane, 25 - Tel. 461568

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: **INGMAR BERGMAN**Attori principali: **HARRIET ANDERSSON - LARS EKBORG**

Monica, una ragazza frivola e desiderosa di lussi e benessere, commessa in un negozio di frutta e verdure ciruisce e fa innamorare di se Harry, fattorino di una ditta di vasellami. Una sera Monica ha un alterco con il padre rientrato ubriaco e lascia la casa andando a chiedere aiuto a Harry che la ospita per la notte nel motoscafo del padre. Il giorno dopo, Harry, suggestionato dall'esempio di Monica che ha abbandonato il lavoro, risponde male al direttore e si licenzia. Insieme iniziano un periodo di spensierata felicità trascorrendo l'estate tra i fiordi della Svezia, ma quanto Monica confessa a Harri di aspettare un bambino, questi si rende conto delle sue nuove responsabilità e costringe la ragazza a tornare indietro. Egli sposa Monica e comincia a studiare la notte per farsi una posizione e migliorare così il loro tenore di vita. Ma Monica è insoddisfatta le privazioni la rendono nervosa e non ha amore per la bambina che le è nata. Approfittando di una trasferta di Harry, riallaccia una sua antica relazione ma; sorpresa dal marito al ritorno, ne nasce un alterco per cui Monica abbandona la sua casa e riprende la sua vita frivola di un tempo. Harry, venduti tutti i mobili, dedicherà la sua esistenza al benessere della figlia che allevierà con tutto l'amore che il suo cuore avrebbe voluto dare a Monica.

ED. ORIGINALE

Vista la quietanza N. in data del Ricevitore del Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. ovvero visto il vaglia n. dell'Ufficio intestato al Ricevitore del Registro di Roma per pagamento della tassa di L.

Esaminata la pellicola :

NULLA OSTA per la rappresentazione a termine dell'art. 14 della legge 16 maggio 1947, n. 379 e del regolamento annesso al R. D. L. 24 settembre 1923, n. 3287, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale, ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni :

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2.
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Roma, li

IL MINISTRO



AL MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo - R O M A -

DOMANDA DI REVISIONE

Il sottoscritto Pasquale Besozzi residente a Roma via B.Eustachio,5, legale rappresentante della Ditta I.N.D.I.E.F. con sede a Roma - Via Lazio 9 - domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione della pellicola intitolata: " SOMMAREN MED MONIKA" (Monica e il desiderio) Versione Originale, della marca, Svensk Filmindustri nazionalità svedese, dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata mt. accertata mt.

Roma, li

40/8/1967

I.N.D.I.E.F. S.p.a.
Il Presidente

Besozzi P.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: INGMAR BERGMAN

Attori principali: HARRIET ANDERSSON - LARS EKBORG

Monica, una ragazza frivola e desiderosa di lussi e benessere, commessa in un negozio di frutta e verdure ciruisce e fa innamorare di se Harry, fattorino di una ditta di vasellami. Una sera Monica ha un alterco con il padre rientrato ubriaco e lascia la casa andando a chiedere aiuto a Harry che la ospita per la notte nel motoscafo del padre. Il giorno

35394



dopo, Harry, suggestionato dall'esempio di Monica
che ha abbandonato il lavoro, risponde male al direttore e si licenzia. Insieme iniziano un periodo di spensierata felicità trascorrendo l'estate tra i fiordi della Svezia, ma quando Monica confessa a Harry di aspettare un bambino, questi si rende conto delle sue nuove responsabilità e costringe la ragazza a tornare indietro. Egli sposa Monica e comincia a studiare la notte per farsi una posizione e migliorare così il loro tenore di vita. Ma Monica è insoddisfatta le privazioni la rendono nervosa e non ha amore per la bambina che le è nata. Approfittando di una trasferta di Harry, riallaccia una sua antica relazione ma, sorpresa dal marito al ritorno, ne nasce un alterco per cui Monica abbandona la sua casa e riprende la sua vita frivola di un tempo. Harry, venduti tutti i mobili, dedicherà la sua esistenza al benessere della figlia che allevierà con tutto l'amore che il suo cuore avrebbe voluto dare a Monica.



INTERNAZIONALE NEMBO DISTRIBUZIONE
 IMPORTAZIONE ESPORTAZIONE FILMS

SOCIETÀ PER AZIONI - CAPITALE LIRE 25.000.000 INT. VERS.

DIREZIONE GENERALE:

ROMA - VIA LAZIO, 9 - TELEF. 474508 - 461735

Roma, 12/9/1961

AF/cb

On.le

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

Film: "SOMMAREN MED MONIKA" (Monica e il desiderio)

Con la presente dichiariamo che la versione originale del film "SOMMAREN MED MONIKA" marca Svensk Film-industri è conforme alla versione italiana dello stesso film (titolo italiano "Monica e il desiderio").

E pertanto in ossequio alla richiesta della Commissione di Censura di codesto On.le Ministero, ci pre-giamo comunicarvi di aver apportato alla copia originale del film stesso i tagli proposti dalla Commissione di Censura e cioè :

"Eliminazione della scena di quando Hary entra nel sacco a pelo".

Con osservanza.

INDIEF
 Prodotto dal Consorzio
 Belosi



AL MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo - R O M A -

La sottoscritta Società I.N.D.I.E.F. (Internazionale Nembo Distribuzione Importazione Esportazione Films) con sede in Roma, Via Lazio 9, chiede a questo On.le Ministero il rilascio di N° 2 visti censura della versione originale del film : "SOMMAREN MED MONIKA" (Monica e il desiderio) .

Si accludono N° 3 visti censura della versione originale del film "SOMMAREN MED MONIKA" (Monica e il desiderio), muniti di bolli di L. 100.=

Con osservanza.

I. N. D. I. E. F. S. p. a.
Il Presidente

Roma, li

10/8/1961

Besost J

N.



REPUBBLICA ITALIANA



MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

(DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO)

Titolo: "SOMMAREN MED MONIKA" (Monica e il desiderio)

Metraggio *dichiarato* **Versione Originale** *accertato* Marca: SVENSK FILMINDUSTRI

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: **Ingmar Bergman**

Attori principali: **Harriet Andersson - Lars Ekborg**

Monica, una ragazza frivola e desiderosa di lussi e benessere, commessa in un negozio di frutta e verdura, ciruisce e fa innamorare di se Harry, fattorino in una ditta di vasellami. Una sera Monica ha un alterco con il padre rientrato ubriaco e lascia la casa andando a chiedere aiuto a Harry che la ospita per la notte nel motoscafo del padre. Il giorno dopo, Harry, suggestionato dall'esempio di Monica che ha abbandonato il lavoro, risponde male al direttore e si licenzia. Insieme iniziano un periodo di spensierata felicità trascorrendo l'estate fra i fiordi della Svezia, ma quando Monica confessa a Harry di aspettare un bambino, questi si rende conto delle sue nuove responsabilità e costringe la ragazza a tornare indietro. Egli sposa Monica e comincia a studiare la notte per farsi una posizione e migliorare così il loro tenore di vita. Ma Monica è insoddisfatta le privazioni la rendono nervosa e non ha amore per la bambina che le è nata. Approfittando di una trasferta di Harry, rialaccia una sua antica relazione ma, sorpresa dal marito al ritorno, ne nasce un alterco per cui Monica abbandona la sua casa e riprende la sua vita frivola di un tempo. Harry, venduti tutti i mobili, dedicherà la sua esistenza al benessere della figlia che allevierà con tutto l'amore che il suo cuore avrebbe voluto dare a Monica.

Si rilascia il presente nulla-osta, quale duplicato del nulla-osta, concesso il a termine dell'art. 14 della Legge 16 maggio 1947, N. 379 e del regolamento annesso al R.D.L. 24 settembre 1923 N. 3287 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2)

Roma, li

IL MINISTRO

1. Lumpgubbe I. Nej, nu kiler vi in och får oss en bira, gubbar, va? /
2. " II. Ja, det går bra det. /
3. " I. Ska du ha en då? /
4. Monika: Hör du, har du en strilla, va? / Jag har visst glömt mina.
5. Harry: Visst. / Visst har jag det. /
6. Monika: Tack. /
7. Monika: Det är vår idag, har du märkt det? /
8. Harry: Ja, det är visst det. /
9. Monika: Man skulle inte jobba en sån här dah. /
10. Harry: Nej, det är ju vansinnigt. /
11. Monika: Vi sticker, hör du, sticker och kommer aldrig tillbaka, bara åker och åker och tittar på världen. / Är du med om det? /
12. Harry: Ja, det gör vi. /
13. Monika: Du jobbar hos Forsbergs, va? /
14. Harry: På lagret. /
15. Monika: Inget vidare kul? /
16. Harry: Nej. /
17. Monika: Du har väl sett var jag jobbar? /
18. Harry: Ja. / Dit är kallt där va? /
19. Monika: Ja, i vintras trodde jag jag skulle frysa arschle av mej. /
20. Monika: Du / har du sett "Sången om kärlek"... /
21. Harry: Nej - /
22. Monika: ... på Garbio. /
23. Harry: Nej... / Skulle du ... /
24. Monika: ... vilja se den med dej, ja? / O du, det vore hemskt kul. /
25. Harry: Ja, om du kan i kväll så skulle jag kunna fixa plåtar. /
26. Monika: Fint, lörru. / Men du, / jag måste nog sticka nu, förstärku. / Vi ses utanför strax före 7 då! Fint, fint! /
27. Harry: Ja... /
28. Lumpgubbe I. Det är allt lite vär i alla fall du! /
29. " II. Ja, fan.. /